

Mawrth 2020 / March 2020

## Diweddariad - 164-166 Stryd Fawr

- Mae Cyngor Gwynedd wedi sicrhau diogelwch safle 164-166 Stryd Fawr, Bangor i'r cyhoedd.
- Mae'r Cyngor Dinas yn cysylltu'n ddyddiol â'r busnesau sydd wedi eu heffeithio gan y tân.
- Mae Cyngor Gwynedd a'r Cyngor Dinas yn hyrwyddo'r neges fod y Stryd a'r busnesau ar agor fel arfer.
- Mae'r Cyngor Dinas wedi trefnu argraffu a gosod baner, gyda dyluniad gan un o berchnogion busnes y Stryd Fawr.
- Mae'r Cyngor Dinas a'r Cynghorydd Lleol wedi bod yn trafod anghenion a thrafferthion y busnesau lleol hynny a effeithwyd gan y tân.
- Mae'r Ardal Gwella Busnes, Cyngor Dinas a Chyngor Gwynedd yn paratoui bwletin rheolaidd i'r gymuned i'w diweddaru ar y sefyllfa bresennol.
- Mae'r Cyngor Dinas yn helpu i gydlynw casglu sbwriel gyda Chyngor Gwynedd.
- Mae cyfarfodydd rheolaidd yn digwydd rhwng y Cyngor Dinas, Cyngor Gwynedd a Llywodraeth Cymru.

## Update - 164-166 High Street

- Gwynedd Council has ensured that the site of 164-166 High Street Bangor is secure for the safety of the public.
- The City Council liaises daily with the businesses affected by the fire.
- Gwynedd Council and the City Council are promoting the message that the Street and businesses are open as usual.
- The City Council has arranged for the printing and placing of a banner, designed by one of the High Street business owners.
- The City Council and the Local Councillor have been discussing the needs and difficulties of affected local businesses.
- The Business Improvement District, City Council and Gwynedd Council have prepared regular bulletin for the community updating them on the current situation.
- The City Council is helping to co-ordinate refuse collection with Gwynedd Council.
- Regular meetings are taking place between the City Council, Gwynedd Council and the Welsh Government.

## Diweddariad Gwaith Ffisegol

- Mae Cyngor Gwynedd wedi paratoi rhaglen waith cynhwysfawr i ymateb i'r difrod strwythyrol i'r adeiladau a achoswyd gan y tan.
- Mae Cyngor Gwynedd wedi trefnu bod sgaffald strwythyrol yn cael ei osod er mwyn diolgelu'r safle, cyn bod yr adeiladau yn cael eu dymchwel.
- Yn ogystal â hyn, mae Cyngor Gwynedd wedi trefnu gwaith gan Beiriannwr Strwythyrol.
- Mae gwaith peirianyddol ar waith i sicrhau bod y strwythur digon cryf i leoli craen.
- Mae trefniadau yn digwydd i ddadgysylltu gwasanaethau nwy, dwr a thrydan.
- Mae arolwg radar daer wedi cymryd lle.

## Physical Works Update

- Gwynedd Council has prepared a comprehensive work programme to respond to the structural impact caused to the buildings by the fire.
- Gwynedd Council has arranged for a structural scaffold to be erected to protect the site, prior to the buildings being demolished.
- In addition to this, Gwynedd Council has arranged work by a Structural Engineer.
- Engineering works are in place to ensure the structure is strong enough to site a crane.
- Arrangements are in place to disconnect gas, water and electricity services.
- A ground radar survey has taken place.

## Gwaith Ffisegol: Camau Nesaf

- Bydd angen dymchwel y ddau adeilad.
- Bydd craen yn cael ei leoli yn agos i'r safle i gynorthwyo'r gwaith dymchwel.
- Unwaith bydd y gwaith dymchwel wedi ei gwblhau, bydd angen sicrhau diogelwch y safle.
- Wedi i hyn ddigwydd, bydd gwaith i ddadosod y sgaffald yn digwydd.
- Bydd y ffordd wedyn yn cael ei ail agor.
- Bydd y droedffordd ar agor a, tra bydd y gwaith uchod yn digwydd, mi fydd y Cyngor Dinas a'r Gadeirlan yn helpu i hebrwng pobl efo anhawsterau drwodd.

## Physical Works: Next Steps

- Both buildings now need to be demolished.
- A crane will be sited close to the site to assist with the demolition work.
- Once the demolition is complete, security of the site will need to be ensured.
- Once this has happened, work to dismantle the scaffold will take place.
- The road will then be reopened.
- The footway will be open and, while the above works are taking place, the City Council and the Cathedral will help escort people with difficulties through.

## Cymorth Pellach

- Bydd Swyddogion o Adran Economi a Chymuned Cyngor Gwynedd, yn ymweld â busnesau Pendref wythnos yma, ar y cyd efo Swyddogion Cyngor Dinas a AGB Bangor.
- Mae AGB Bangor yn rhannu pryderon yr holl fusnesau sydd wedi eu heffeithio ac yn deall yr effaith. Mae gwaith yn digwydd i gael arwyddion clir a gweledol i'r cyhoedd, i ddangos bod y busnesau tu hwnt i'r sgaffald ar agor fel arfer.
- Bydd AGB Bangor yma i ddarparu cefnogaeth, ac yn parhau i hyrwyddo a marchnata'r busnesau effeithwyd arnynt.
- Mae Cyngor Dinas Bangor yn gweithio yn agos efo busnesau i ddatrys unrhyw broblemau o ddydd i ddydd ac yn hapus i helpu a chefnogi busnesau mewn unrhyw ffordd.

## Further Assistance

- Business Support Officers from Gwynedd Council's Economy and Community Department will be visiting Pendref businesses this week, alongside Officers from Bangor City Council and BID.
- Bangor BID shares the concerns of all affected businesses and understands the impact. Work is underway to get clear and visible signage for the public, to show that businesses beyond the scaffolding are usually open.
- Bangor BID will be here to provide support, and continue to promote and market the affected businesses.
- Bangor City Council continues to work closely with businesses to resolve any day to day issues and is happy to help and support businesses in any way.



## Manylion Cyswllt

Os hoffech drafod yn rhyw bryderon, neu os oes gennych unrhyw gwestiynau, gallwch gysylltu a ni drwy'r manylion isod:

## Contact Details

Should you wish to discuss any concerns, or have any questions, please contact us via:

**Siôn E. Roberts**

Cydlynnydd Rhaglen Adfywio Bangor / Bangor Regeneration Programme Coordinator

Ffôn / Tel: 01286 679545

Ebost / email: [sioneur Roberts@gwynedd.llyw.cymru](mailto:sioneur Roberts@gwynedd.llyw.cymru)